



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
24 December 2003
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 56-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 4 июня 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Шарма (Непал)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 110 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 111 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами (продолжение)

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов (*продолжение*)

Нормы проезда воздушным транспортом (продолжение)

Оклад и пенсия Генерального секретаря и оклад и зачитываемое для пенсии вознаграждение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (продолжение)

Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (продолжение)

Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 122 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 126 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 127 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

- a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (*продолжение*)
- b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (*продолжение*)

Пункт 130 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (*продолжение*)

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (*продолжение*)

- a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (*продолжение*)

Пункт 135 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (*продолжение*)

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (*продолжение*)

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (*продолжение*)

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (*продолжение*)

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (*продолжение*)

Пункт 126 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (*продолжение*)

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 138 повестки дня: Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (*продолжение*)

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 140 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (*продолжение*)

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (*продолжение*)

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (*продолжение*)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (*продолжение*)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (*продолжение*)

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданской полиции (*продолжение*)

Пункт 149 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (*продолжение*)

Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (*продолжение*)

Пункт 111 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Пункт 110 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/57/L.84)

Проект резолюции A/C.5/57/L.84

1. **Г-н Драгулеску** (Румыния), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.84.

2. *Проект резолюции A/C.5/57/L.84 принимается.*

Пункт 111 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами (продолжение) (A/C.5/57/L.65)

Проект резолюции A/C.5/57/L.65

3. **Г-н Драгулеску** (Румыния), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.65.

4. *Проект резолюции A/C.5/57/L.65 принимается.*

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)

Нормы проезда воздушным транспортом (продолжение) (A/C.5/57/L.64)

Проект решения A/C.5/57/L.64

5. **Г-н Иващенко** (Украина) вносит на рассмотрение проект решения A/C.5/57/L.64 от имени Председателя.

6. *Проект решения A/C.5/57/L.64 принимается.*

Оплата и пенсия Генерального секретаря и оклад и зачитываемое для пенсии вознаграждение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/57/L.74)

Проект резолюции A/C.5/57/L.74

7. **Г-н Кендаль** (Аргентина), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.74.

8. *Проект резолюции A/C.5/57/L.74 принимается.*

Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (продолжение) (A/C.5/57/L.88)

Проект резолюции A/C.5/57/L.88

9. **Г-н Тильман** (Бельгия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.88.

10. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация не хотела бы помешать принятию проекта резолюции, он не поддерживает консенсус по предлагаемым мерам. Он напоминает, что Комитет согласился выделить 600 000 долл. США для Института в декабре 2001 года и ассигнования в сумме 250 000 долл. США в декабре 2002 года. Настоящий проект резолюции одобрит дополнительные ассигнования в размере 250 000 долл. США из фонда на случай непредвиденных обстоятельств. Его делегация надеется и рассчитывает, что регулярный бюджет и фонд на случай непредвиденных обстоятельств не будут в дальнейшем использоваться для выделения ресурсов Институту и что директор, который вскоре будет назначен, поможет Институту увеличить свои собственные фонды и продолжит осуществление своей потенциально ценной деятельности.

11. *Проект резолюции A/C.5/57/L.88 принимается.*

12. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, призывает Генерального секретаря назначить Директора на уровне Д-2 в штаб-квартире Института в Доминиканской Республике без промедления. Необходимо найти долгосрочное решение финансовых проблем Института, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат. Ее группа признательна государствам-членам, которые внесли заявленные финансовые взносы в бюджет Института после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 57/580, и призывает другие государства-члены последовать этому примеру.

13. **Г-жа Арсе де Габай** (Перу), выступая от имени Группы Рио, говорит, что ее группа присоединяется к заявлению Группы 77 и Китая. Консенсус по проекту резолюции способствовал выполнению резолюции 57/580 Генеральной Ассамблеи. Должен быть назначен Директор Института в соответствии

с рекомендациями Управления служб внутреннего надзора, Рабочей группы по будущей деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и результатами неофициальных консультаций Комитета по этому вопросу. Вместе с выделенной суммой в размере 250 000 долл. США это позволит Институту оживить свою деятельность и продолжать свои исследования и деятельность по улучшению положения женщин.

14. Г-н Вильянуэва Кальот (Доминиканская Республика) говорит, что его делегация присоединяется к заявлениям Группы 77 и Китая и Группы Рио. Второй взнос в размере 250 000 долл. США, в результате чего общая сумма составит 500 000 долл. США, что рекомендуется Рабочей группой по будущим операциям Института и назначение Директора в соответствии с резолюцией 57/175 Генеральной Ассамблеи, поможет оживить деятельность Института. Выделяя ресурсы Организации учреждениям, которые служат развивающемуся миру, Комитет предпримет следующий шаг в правильном направлении. Институт является единственным органом Организации Объединенных Наций, который концентрирует свою деятельность полностью на исследованиях и профессиональной подготовке, с тем чтобы женщины играли важную роль в развитии, и он является одним из трех органов Организации Объединенных Наций, расположенных в развивающихся странах и единственным таким органом, расположенным в Латинской Америке. Государства-члены должны предоставить Институту всевозможную политическую поддержку и делать любые добровольные взносы, которые они могут сделать, для того чтобы создать прочную финансовую базу и организационную структуру, необходимую для бесперебойной деятельности.

Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (продолжение)
(A/C.5/57/L.90)

Проект резолюции A/C.5/57/L.90

15. Г-н Драгулеску (Румыния), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.90.

16. Проект резолюции A/C.5/57/L.90 принимается.

17. Г-жа Гойкочеа (Куба) говорит, что она хотела бы подчеркнуть, что поддержка Кубой пункта 4 проекта резолюции является результатом ее стремления достичь консенсуса в Комитете. Ее делегация согласна с особой ссылкой, сделанной в этом пункте на правило 105.6(a) Положений и правил, регулирующих планирование по программам, Программные аспекты бюджета, Контроль за осуществлением и Методы оценки, только в отношении настоящего проекта резолюции. Это не касается позиции ее делегации по аналогичной ссылке на правило 105.6(a) в связи с другими разделами бюджета по программам. Более того ее делегация считает, что ссылка на правило 105.6(a) в настоящем проекте резолюции относится только к 50 процентам бюджета Центра по международной торговле, которые покрываются Организацией Объединенных Наций. Это не переносится на решение, касающееся 50 процентов бюджета, покрываемого за счет Всемирной торговой организации, которая является независимым органом и имеет свои собственные правила.

Пункт 122 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение)

Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (продолжение) (A/C.5/57/L.94)

Проект резолюции A/C.5/57/L.94

18. Г-н Келапила (Ботсвана) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.94 от имени Председателя.

19. Проект резолюции A/C.5/57/L.94 принимается.

20. Г-жа Гойкочеа (Куба) говорит, что доклад о мерах, касающихся административной и управленческой практики Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, который в пунктах 2 и 3 просят представить Генерального секретаря, должен быть обсужден на межправительственном уровне наряду с другими рекомендациями Управления служб внутреннего надзора (УСВН). Ее делегация считает, что некоторые рекомендации, содержащиеся в докладе УСВН по управленческой практике (A/57/488), выходят за рамки мандата УСВН. Она делает оговорки в этом отношении и сделает дальнейшие замечания по ним

в ходе межправительственных дебатов по административной и управленческой практике Управления Верховного комиссара, о которых идет речь в пункте 3 проекта резолюции.

Пункт 126: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
(продолжение)

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
(продолжение) (A/C.5/57/L.79)

Проект резолюции A/C.5/57/L.79.

21. **Г-н Тильман** (Бельгия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.79.

22. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация хотела бы проинформировать Комитет, что с 1 мая 2003 года Соединенные Штаты Америки выплатили 134 471 000 долл. США из 138 948 000 долл. США, предусмотренных на проведение операций по поддержанию мира в 2003 календарном году, или 96,6 процента от общей суммы. Соединенные Штаты выплатили также 226 624 000 долл. США в счет суммы невыплаченных начисленных взносов за предыдущие годы. Таким образом общая сумма их выплат составляет 361 095 000 долл. США.

23. *Проект резолюции A/C.5/57/L.79 принимается.*

24. **Г-жа Гойкочеа** (Куба) говорит, что ее делегация придает большое значение проекту резолюции, который был подготовлен в ответ на первый обзорный доклад о финансировании операций по поддержанию мира. Однако она хотела бы подчеркнуть свое понимание пункта 5 проекта текста, который призывает Секретариат представить государствам-членам полное объяснение правомерности выделения запрашиваемых ресурсов. Она считает, что Секретариат не будет изменять существующие формы докладов по бюджету и по-прежнему будет предоставлять полную информацию. Государствам-членам необходимо иметь четкое представление о том, каким образом будут использоваться взносы, которые они делают по мере своих возможностей.

25. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что ее делегация исходит из того, что настоящий проект резолюции

охватывает широкие политические вопросы, а не финансовые соображения, касающиеся отдельных операций по поддержанию мира. В этой связи она хотела бы подчеркнуть, что высокий уровень вакантных должностей в миссиях по поддержанию мира, в частности в Африке, подрывает эффективность их деятельности. Поэтому она призывает Генерального секретаря принять меры к скорейшему осуществлению пунктов 16–18 проекта резолюции и надеется, что в следующем обзорном докладе эта проблема не будет упоминаться.

Решение вопросов, связанных с принадлежащим контингентам имуществом
(продолжение) (A/C.5/57/L.71)

Проект резолюции A/C.5/57/L.71

26. **Г-н Гетачеу** (Эфиопия), Докладчик, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.71.

27. *Проект резолюции A/C.5/57/L.71 принимается.*

Ход реализации концепции стратегических запасов для развертывания (продолжение)
(A/C.5/57/L.72)

Проект резолюции A/C.5/57/L.72

28. **Г-н Кендаль** (Аргентина), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.72.

29. *Проект резолюции A/C.5/57/L.72 принимается.*

Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности (продолжение)
(A/C.5/57/L.73)

Проект резолюции A/C.5/57/L.73

30. **Г-н Гетачеу** (Эфиопия), Докладчик, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.73.

31. *Проект резолюции A/C.5/57/L.73 принимается.*

Резервный фонд для операций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/57/L.76)

Проект резолюции A/C.5/57/L.76

32. **Г-н Тильман** (Бельгия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.76.

33. *Проект резолюции A/C.5/57/L.76 принимается.*

Списание принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях (продолжение) (A/C.5/57/L.77)

Проект решения A/C.5/57/L.77

34. **Г-н Гетачеу** (Эфиопия), Докладчик, вносит на рассмотрение проект решения A/C.5/57/L.77.

35. **Г-н Сезону** (Бенин) отмечает, что во французском тексте проекта решения содержится ошибка: он озаглавлен “projet de rJsolution”, а не “projet de dJcision”.

36. *Проект решения A/C.5/57/L.77 принимается.*

Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/57/L.85)

Проект резолюции A/C.5/57/L.85

37. **Г-н Тильман** (Бельгия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.85.

38. **Председатель** обращает внимание на документ A/C.5/57/38, в котором детализируются суммы, которые должны быть пропорционально распределены в отношении каждой миссии по поддержанию мира, включая процентную долю вспомогательного счета и Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи.

39. *Проект резолюции A/C.5/57/L.85 принимается.*

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м. и возобновляется в 16 ч. 30 м.

40. **Г-н Хаммершмидт** (Канада), выступая от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии, говорит, что он приветствует создание поста советника по гендерным вопросам в рамках Департамента операций по поддержанию мира, но считает, что этот пост заслуживает более высокого уровня. Основным элементом учета гендерной проблематики является создание соответствующего потенциала в различных организационных подразделениях: принцип раздельной подотчетности не работает. Он считает, что ссылка на Управление специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин в пункте 21 проекта резолюции является ссылкой на его координационную и консультативную роль, и напоминает, что в соответствии с Пекинской платформой действий ответствен-

ность за уделение особого внимания гендерной проблематике ложится на Генерального секретаря и все департаменты Организации Объединенных Наций, фонды и программы. В соответствии с политическим курсом на повышение приоритетности решения гендерной проблематики в проекте резолюции не содержится положений, препятствующих Генеральному секретарю вносить предложение об укреплении гендерных позиций в других подразделениях Секретариата, где это необходимо.

41. **Г-н Бухедду** (Алжир) говорит, что его делегация придает особое значение решению, содержащемуся в пункте 14 проекта резолюции. Он надеется, что следующий доклад Генерального секретаря о вспомогательном счете будет содержать информацию, необходимую для облегчения планового обзора существующих постов.

42. **Г-жа Лок** (Южная Африка) подчеркивает, что ее делегация согласна с формулировкой, используемой в пункте 18 проекта резолюции, исходя из понимания, что мероприятия, описанные в нем, не относятся к отдельным миссиям по поддержанию мира, постам, финансируемым из регулярного бюджета, или постам в трибуналах, и что решение не отразится отрицательно на роли Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности. Кроме того, ее делегация выразила озабоченность по поводу того, что, хотя рассматриваемая мера может обеспечить большую подотчетность Секретариата в области набора персонала, она может также привести к дальнейшему, уже недопустимо высокому уровню вакантных постов. Она хотела бы получить информацию по практическому влиянию решения на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

43. **Г-н Эн-Наггар** (Египет), касаясь пунктов 20–23 проекта резолюции, говорит, что он согласен, что раздельная подотчетность не представляет собой надлежащий управленческий подход. В этом контексте он положительно относится к упоминанию в пункте 22 важности недопущения дублирования функций и полномочий. Уделение особого внимания управлению является важным для работы и эффективности Секретариата.

44. **Г-жа Гойкочеа** (Куба) говорит, что она хотела бы присоединиться к заявлениям, сделанным представителями Алжира, Южной Африки и Египта.

45. **Г-н Рамлал** (Тринидад и Тобаго), касаясь, в частности, пунктов 20–24 проекта резолюции, говорит, что он согласен с другими делегациями, что в соответствии с директивными основаниями, утвержденными различными органами Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, пост советника по гендерным вопросам заслуживает более высокого уровня. Он подчеркивает необходимость создания должности старшего советника по гендерным вопросам в рамках Департамента операций по поддержанию мира.

Возможность консолидации счетов различных операций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/57/L.86)

Проект резолюции A/C.5/57/L.86

46. **Г-н Тильман** (Бельгия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.86.

47. *Проект резолюции A/C.5/57/L.86 принимается.*

48. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) говорит, что консолидация счетов различных операций по поддержанию мира является одним из путей решения проблемы возмещения расходов правительствам государств, предоставляющим войска. Это также поможет решить трудности, связанные с бюджетом операций по поддержанию мира, вызванные запоздалыми выплатами или невыплатами заявленных взносов государствами-членами.

49. Его делегация подчеркивает, что запланированный доклад Генерального секретаря по вопросам консолидации должен быть четким и всеобъемлющим и содержать изучение влияния консолидации на все заинтересованные стороны. Он должен содержать всю соответствующую информацию, необходимую для того, чтобы дать возможность государствам-членам принять обоснованное решение по этому вопросу. В дополнение Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) должен представить свои замечания по последствиям этого предложения, с тем чтобы можно было принимать обоснованные решения.

Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (продолжение) (A/C.5/57/L.91)

Проект резолюции A/C.5/57/L.91

50. **Г-н Кендаль** (Аргентина), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.91.

51. *Проект резолюции A/C.5/57/L.91 принимается.*

Обзор ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска (продолжение) (A/C.5/57/L.92)

Проект резолюции A/C.5/57/L.92

52. **Г-н Гетачеу** (Эфиопия), Докладчик, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.92.

53. *Проект резолюции A/C.5/57/L.92 принимается.*

Доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке политики и процедур Департамента операций по поддержанию мира в отношении найма международных гражданских сотрудников для полевых миссий (продолжение) (A/C.5/57/L.93)

Проект резолюции A/C.5/57/L.93

54. **Г-н Келапила** (Ботсвана) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.93 от имени Председателя.

55. *Проект резолюции A/C.5/57/L.93 принимается.*

Пункт 127 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение) (A/C.5/57/L.70)

Проект резолюции A/C.5/57/L.70

56. **Г-н Кендаль** (Аргентина), заместитель Председателя, внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.70, говорит, что суммы, указанные в третьей строке пункта 19 и в пятой строке пункта 21 должны быть соответственно 40 009 200 долл. США и 982 100 долл. США.

57. **Г-жа Поллар** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, касаясь пункта 9 проекта резолюции, что толкование Секретариатом фразы «принимает к сведению» бу-

дет в соответствии с решениями 55/488 Генеральной Ассамблеи. В приложении к этому решению Ассамблея повторяет, что «принимает к сведению» и «отмечает» являются нейтральными терминами, которые не означают ни одобрения, ни неодобрения.

58. **Г-н Саббаг** (Сирийская Арабская Республика) просит Секретариат обратить внимание администрации Сил Организации Объединенных Наций на наблюдению за разъединением на положения решения 55/488 Генеральной Ассамблеи и передать ей краткий отчет о заседании, на котором Секретариат разъяснил значение фразы «принимает к сведению», с тем чтобы избежать любого неправильного понимания.

59. *Проект резолюции A/C.5/57/L.70 с устными поправками принимается.*

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане
(продолжение) A/C.5/57/L.78

Проект резолюции A/C.5/57/L.78

60. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/57/L.78, представленный делегацией Марокко от имени Группы 77 и Китая. Проект резолюции был внесен на рассмотрение на 55-м заседании Комитета в четверг, 29 мая 2003 года.

61. **Г-н Рамадан** (Ливан) спрашивает, отражает ли сумма, указанная в пункте 14 проекта резолюции общую сумму расходов в результате инцидента в Кана.

62. **Г-жа Поллар** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что эта сумма является суммой, которую должно внести правительство Израиля в связи с этим инцидентом.

63. **Г-н Уиттман** (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что во исполнение резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи необходимо предпринять все возможные усилия с целью достижения как можно более широкого соглашения по решениям, принятым Комитетом. Однако проект резолюции, внесенный на рассмотрение делегацией Марокко от имени Группы 77 и Китая, является тем же текстом, по которому делегации не смогли достичь консенсуса на неофициальных консультациях. Четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 14 нарушают

принцип коллективной ответственности за расходы Организации, оговоренные в статье 17 Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому его делегация хотела бы провести по этим пунктам раздельное голосование с занесением в отчет о заседании.

64. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки раздельное голосование с занесением в отчет о заседании проводится по 4 пункту преамбулы и по пунктам 3, 4 и 14 проекта резолюции.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединен-

ное Королевство Великобритания и Северной Ирландии, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Япония.

65. Четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 14 проекта резолюции A/C.5/57/L.78 принимаются 80 голосами против 2 при 47 воздержавшихся.

66. **Г-н Сермонета** (Израиль) говорит, что как и в предыдущие годы его делегация голосовала против этих пунктов и будет голосовать против проекта резолюции в целом. Его позиция по важному вопросу, отраженному в этих пунктах хорошо известна, и поэтому он воздерживается от повтора из уважения к духу профессионализма, который характеризует работу Комитета. Однако он хотел бы подчеркнуть, что пункты, по которым проводится голосование, где выделяется одно государство-член, являются неуместными в резолюции по финансовым вопросам и их включение в проект текста противоречит установившейся практике Комитета и наносит вред его репутации и доверию к нему.

67. **Г-н Рамадан** (Ливан) говорит, что его делегация уважает принцип коллективной ответственности за финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Однако он хотел бы подчеркнуть принцип ответственности государств за их неправомерные международные акты и последствия таких актов. Этот принцип воплощен в Уставе и в пункте 1(е) резолюции 55/235 Генеральной Ассамблеи, в которой отмечается, что, когда этого требуют обстоятельства, Ассамблея должна конкретно рассматривать ситуацию, касающуюся любого государства-члена, которое стало жертвой таких актов, и государств-членов, которые каким-либо образом тоже были вовлечены в такую ситуацию, в случае если события или действия ведут к проведению операций по поддержанию мира. Именно на этой основе предыдущие восемь резолюций Генеральной Ассамблеи просили выплатить компенсацию Организации Объединенных Наций за ущерб, причиненный в результате нападений на пост сил по поддержанию мира в Кана. Эта просьба повторяется в четвертом пункте преамбулы и в пунктах 2, 3 и 14 проекта резолюции, представленного Комитету.

68. **Г-жа Арсе де Габай** (Перу) говорит, что, хотя ее делегация голосовала за принятие этих пунктов, она считает, что политические элементы, содержа-

щиеся в них, лучше рассматривать в другом контексте.

69. **Г-н Уиттман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация решительно поддерживает Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), она не может одобрить проект текста, который содержит пункты, не приемлемые для его делегации. Поэтому он просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом.

70. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фи-

липпины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Нет.

71. *Проект резолюции A/C.5/57/L.78 принимается в целом 129 голосами против 2.*

72. **Г-жа Торп** (Австралия), выступая от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что делегации этих стран с удовлетворением отмечают, что принятие проекта резолюции предусматривает необходимое продолжение финансирования ВСООНЛ, но выражают озабоченность по поводу того, что пункты, по которым проводилось раздельное голосование, содержат политические элементы, неуместные для резолюции по финансовым вопросам. Поэтому они воздержались при голосовании. Эти пункты подрывают долгосрочные бюджетные принципы финансирования операций по поддержанию мира, основанные на коллективной ответственности. Только 23 государства-члена выполнили свои финансовые обязательства в отношении ВСООНЛ полностью, и поэтому государства-члены призываются выплатить свои начисленные взносы незамедлительно.

73. **Г-н Вассилакис** (Греция), выступая от имени стран Европейского союза, говорит, что они воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 3, 4 и 14, но голосовали за проект резолюции в целом. Их позиция по затронутым вопросам хорошо известна и была выражена в ходе предыдущих обсуждений.

Пункт 128 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (продолжение) (A/C.5/57/L.67)

Проект резолюции A/C.5/57/L.67

74. **Г-жа Вахаб** (Индонезия) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.67 от имени Председателя.

75. *Проект резолюции A/C.5/57/L.67 принимается.*

76. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) говорит, что его делегация хотела бы обратить внимание на оговорки, сделанные в соответствующем докладе Консультативного комитета (A/57/772/Add.5) в отношении сметы расходов на информационно-техническое оборудование и средства связи для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Как отмечает Консультативный комитет, трудно понять, как могут потребоваться дополнительные расходы на информационно-техническое оборудование и средства связи, в то время как Миссия находится в процессе свертывания своей деятельности. К сожалению, Секретариат не представил убедительных аргументов по предлагаемому увеличению в своих ответах на вопросы государств-членов. Он полагает, что замечания Консультативного комитета будут приняты во внимание при подготовке будущих бюджетов для МООНК и других операций по поддержанию мира.

77. **Г-н Вассилакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, призывает Секретариат принять к сведению рекомендации Консультативного комитета в отношении расходов МООНК на связь и информационные технологии (A/57/772/Add.5, пункты 40 и 41).

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (продолжение) (A/C.5/57/L.80)

Проект резолюции A/C.5/57/L.80

78. **Г-жа Самайоа Рекари** (Гватемала) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.80 от имени Председателя.

79. *Проект резолюции A/C.5/57/L.80 принимается.*

Пункт 130 повестки дня: Финансирование миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (продолжение) (A/C.5/57/L.66)

Проект резолюции A/C.5/57/L.66

80. **Г-н Елькхёйзен** (Нидерланды) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.66 от имени Председателя.

81. *Проект резолюции A/C.5/57/L.66 принимается.*

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (продолжение) (A/C.5/57/L.87)

Проект резолюции A/C.5/57/L.87

82. **Г-н Драгулеску** (Румыния), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.87.

83. *Проект резолюции A/C.5/57/L.87 принимается.*

Пункт 132 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (продолжение)

а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению (продолжение) (A/C.5/57/L.81)

Проект резолюции A/C.5/57/L.81

84. **Г-жа Буканан** (Новая Зеландия) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.81 от имени Председателя.

85. *Проект резолюции A/C.5/57/L.81 принимается.*

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (продолжение) (A/C.5/57/L.82)

Проект резолюции A/C.5/57/L.82

86. **Г-н Пулидо** (Венесуэла) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.82.

87. *Проект резолюции A/C.5/57/L.82 принимается.*

Пункт 135 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (продолжение) (A/C.5/57/L.83)

Проект резолюции A/C.5/57/L.83

88. **Г-жа Агинальдо** (Филиппины) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.83 от имени Председателя.

89. *Проект резолюции A/C.5/57/L.83 принимается.*

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (продолжение) (A/C.5/57/L.69)

Проект резолюции A/C.5/57/L.69

90. **Г-н Кендаль** (Аргентина), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.69.

91. *Проект резолюции A/C.5/57/L.69 принимается.*

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (продолжение) (A/C.5/57/L.68)

Проект резолюции A/C.5/57/L.68

92. **Г-н Гетачеу** (Эфиопия), Докладчик, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.68.

93. *Проект резолюции A/C.5/57/L.68 принимается.*

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (продолжение) (A/C.5/57/L.95)

Проект резолюции A/C.5/57/L.95

94. **Г-н Кано** (Никарагуа) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.95 от имени Председателя.

95. *Проект резолюции A/C.5/57/L.95 принимается.*

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (продолжение) (A/C.5/57/L.75)

Проект резолюции A/C.5/57/L.75

96. **Г-жа Стенли** (Ирландия) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.75 от имени Председателя.

97. *Проект резолюции A/C.5/57/L.75 принимается.*

Пункт 126 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира. Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/57/38)

98. **Г-жа Поллар** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира), внося на рассмотрение записку Генерального секретаря о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира и финансированию Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/57/38), говорит, что суммы пропорционального распределения ресурсов в отношении каждой миссии по поддержанию мира, включая процентную долю вспомогательного счета и Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, приводятся в приложении к настоящему документу.

99. **Председатель** говорит, что он исходит из того, что Комитет пожелает принять к сведению информацию, предоставленную Секретариатом в документе A/C.5/57/38.

100. *Решение принимается.*

Пункт 126 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (продолжение)

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (продолжение)

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (продолжение)

Пункт 138 повестки дня: Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (продолжение)

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба миротворческих сил Организации Объединенных Наций (продолжение)

Пункт 140 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (продолжение)

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (продолжение)

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (продолжение)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Руанде (продолжение)

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданской полиции (продолжение)

Пункт 149 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (продолжение)

Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/57/L.89

101. **Г-н Драгулеску** (Румыния), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.89 о завершенных миссиях по поддержанию мира.

102. *Проект резолюции A/C.5/57/L.89 принимается.*

103. **Г-н Вассилакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза и присоединившихся стран Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики, Эстонии, ассоциированных стран Болгарии, Румынии и Турции и, в дополнение, Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что последние три строки пункта 3 резолюции создают условия не для возвращения оставшихся наличных денег, а лишь дают объяснение. Поэтому он надеется, что предполагаемая дата будет соблюдена.

Пункт 111 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Вопросы отложены для рассмотрения в будущем

Проект решения A/C.5/57/L.96

104. **Г-н Кендаль** (Аргентина), заместитель Председателя, говорит, что его делегация была координатором при рассмотрении двух вопросов по пункту 112 повестки дня: доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждения должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо сотрудников Секретариата: члены Комиссии по международной гражданской службе, занятые в течение полного рабочего дня, и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/C.5/57/35); и записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Вспомогательные расходы, связанные с внебюджетной деятельностью в организациях системы Организации Объединенных Наций» (A/57/442). Поскольку предлагается отложить обсуждение этих вопросов до пятьдесят восьмой сессии, он хотел просить, чтобы они были рассмотрены в первоочередном порядке.

105. **Г-н Виттман** (Соединенные Штаты Америки) поддерживает представителя Аргентины.

106. *Проект решения A/C.5/57/L.96 принимается.*

107. **Председатель** заявляет, что таким образом Комитет завершает свою работу на второй части возобновленной пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи